

# GEBRAUCHSANWEISUNG

OPERATING INSTRUCTIONS

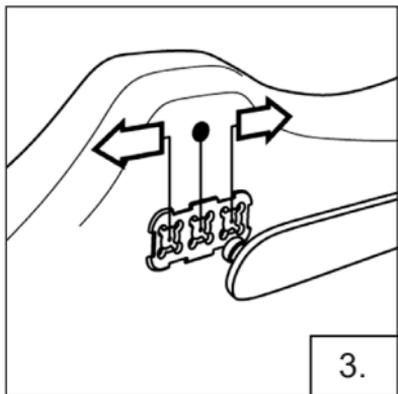
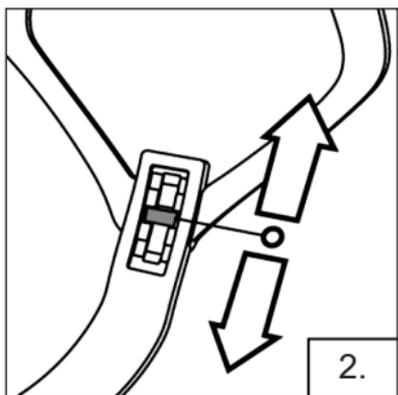
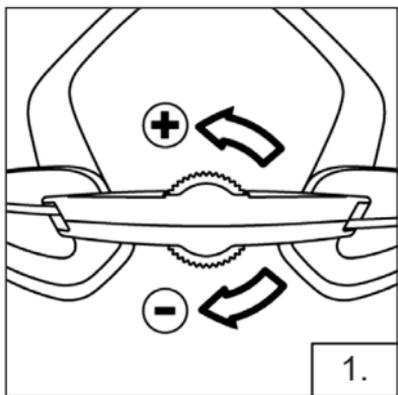
DE  
EN

**CASCO**<sup>®</sup>  
Die Helm-Manufaktur



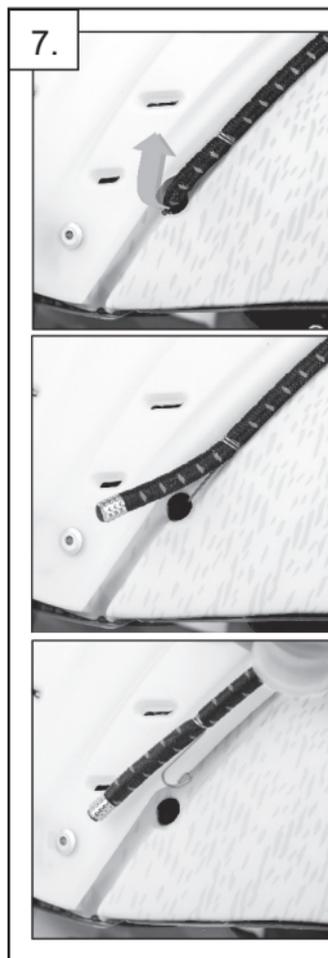
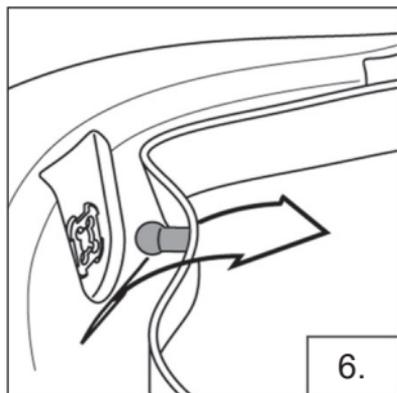
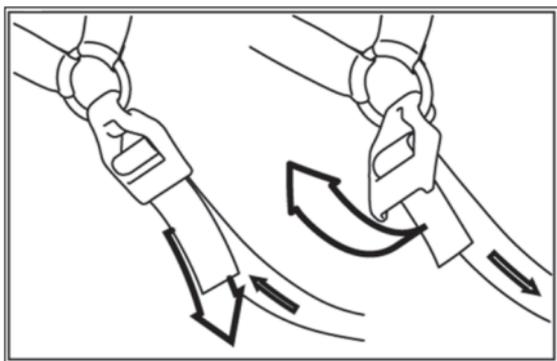
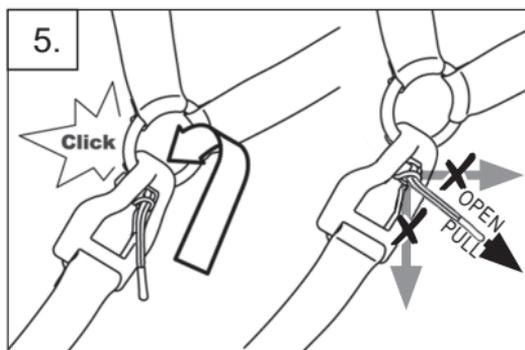
BERG- UND WASSERSPORT  
MOUNTAIN AND WATER SPORTS





4.





Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Berg- und Wassersporthelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen (PSA Kategorie 2: Standard-Schutz vor mechanischen Risiken). Sie tragen dazu bei, Kopfverletzungen durch Unfälle beim Skifahren, Berg- und Wassersport, Fahrradfahren, Skateboarden und Inline-Skaten zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

CASCO Berg- und Wassersporthelme werden entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 unter Anwendung der harmonisierten Normen EN 1078, EN 12492, EN 1385 und EN 1077.

Prüfstelle: Strojirenský zkušební ústav, s.p. Hudcova 424/56b, CZ - 621 00 Brno, Kenn-Nr. 1015.

Verweise:

PSA-Verordnung (EU) 2016/425: <https://eur-lex.europa.eu>

Normen EN 1078:2012 + A1:2012, EN 12492: 2012-04, EN 1385: 2014-04, EN 1077:2007-11:

<https://standards.cen.eu>

Die Konformitätserklärung für Ihr CASCO Produkt finden Sie unter dem Link:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

## Erklärung der Piktogramme im Helminneren:

	Größe
	Gewicht
	Produktionsdatum
	Helm zum Ski-, Fahrrad- und Rollschuhfahren, für Wasser- und Bergsport

## Die Schutzklassen gemäß EN 1077

Helme der Klasse A und der Klasse B sind für alpine Skiläufer, Snowboarder und ähnliche Gruppen.

Die Helme der Klasse B können mehr Belüftung und besseres Hören bieten, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und geben ein geringeres Maß an Durchdringungsfestigkeit.

Die Schutzklasse können Sie dem Etikett im Helminneren entnehmen.

## A: HELMANPASSUNG

### 1. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein CASCO-Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang. Setzen Sie den Helm immer so auf, dass sich die Größeneinstellung rückseitig befindet. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellungssystem.

Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt.

### 2. Anpassen des Größenverstellungssystem

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereich befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb. 1). Zusätzlich kann die Nackenstütze (Abb. 2) in der Höhe verstellt und das Kopfband (Abb. 3) in der Position angepasst werden.

### 3. Die richtige Helmposition

Setzen Sie Ihren Helm immer waagrecht auf den Kopf auf, so dass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (Abb. 4).

### 4. Kinnriemen schließen

Ihr CASCO-Helm besitzt ein CASCOloc Riemenverstellungssystem. Den Verschluss auf den Verteilerring der Beriemung einhängen. Kinnriemen durch Ziehen an dem freien Ende des rechten Verteilers, spannen. Zum Lockern den Verteiler etwas hochschwenken. Zum Öffnen den Puller gerade vom Kopf wegziehen (Abb. 5).

## 5. Riemeneinstellung

Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzen Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 4) und schließen Ihren Kinngurt (Abb. 5). Die Riemen müssen an der Stelle, wo sie in den Riemenverteiler münden, gespannt und gleichlang direkt unter Ihren Ohren anliegen. Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach: Ihr Helm hat eine Komfort-Fixberiemung (Riemen unter dem Ohr sind fest vernäht mit dem Verteiler), Sie brauchen keine seitliche Einstellung vorzunehmen.

## 6. Überprüfen der Passform und Riemenbefestigung

Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt, die Riemen richtig angepasst und der Kinngurt genügend fest anliegt.

### Überprüfen der Paßform

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2.

### Überprüfen der Riemen

Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, daß er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, daß Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 2-5 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.



**ACHTUNG:** Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, daß er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann **BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT!** Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO-Linie.

## B: INNENAUSSTATTUNG/ZUBEHÖR

Wenn Sie einen Helm mit Wechselausstattung (Wechselpin) haben, lösen Sie diese zum Austausch bitte vorsichtig aus den Aufnahmen (Abb. 6.) Bei Winterausstattungen und weiterem Zubehör, beachten Sie bitte die beiliegenden, speziellen Gebrauchshinweise.

Bestimmte CASCO Helmmodelle sind mit CASCO MyStyle Streifen ausgestattet. Die CASCO MyStyle Streifen können entsprechend (Abb.7.) ausgetauscht werden. Hinsichtlich Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren CASCO Händler.

## C: GEBRAUCHSDAUER

Die maximale Gebrauchsdauer bei richtiger Aufbewahrung (siehe E.) und ohne Benützung beträgt 8 Jahre ab Produktionsdatum (siehe Aufkleber im Helm). In Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung sollten Berg und Wassersporthelme aus Sicherheitsaspekten nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden.

Die Schutzwirkung eines Helmes ist nicht mehr im vollen Umfang gewährleistet, wenn er einem harten Schlag oder Aufprall ausgesetzt war. Ein so beschädigter Helm kann Ihren Kopf nicht mehr wirksam vor Verletzungen schützen. Selbst wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist, muss der Helm deshalb ausgetauscht werden. Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach Ablauf der empfohlenen Gebrauchsdauer ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden.

**PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄSSIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!**

## D: VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG

Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach der entsprechenden Norm geprüft und freigegeben.

 **ACHTUNG:** Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Mittel und Zubehör oder Ersatzteile, die von uns freigegeben sind. Reinigen Sie Ihren Helm mit unseren speziellen Helm-Pflegeprodukten: CASCO HELMREINIGER, CASCO HELM-ERFRISCHER oder verwenden Sie Wasser, milde Seife und ein weiches Tuch.

Nach längerer Lagerung und vor jedem Gebrauch muss der Helm auf sichtbare Beschädigungen geprüft werden.

## E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzebeschädigung. Diese können bereits bei einer Temperatur von 65°C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz „Monocoque-Inmold“ tragen, haben eine Hitzebeständigkeit bis zu 100°C.

 **ACHTUNG:** Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

Zur geschützten Verwahrung und Transport empfehlen wir Ihnen die CASCO Softbox.

## G: WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

### SIE MÜSSEN NICHT SCHNELL FAHREN, UM SICH ZU VERLETZEN!

Fälle ernster Kopfverletzungen oder sogar tödliche Verletzungen wurden schon bei Schrittgeschwindigkeit dokumentiert, SOGAR ALS DIE FAHRER EINEN HELM TRUGEN. Der Schutz, den ein Helm gibt, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindert.

**BENÜTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM RADFAHREN ODER SKATEN UND FAHREN SIE VORSICHTIG! DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!**

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen. Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Verriegelung ist immer zu benutzen und richtig nach Anweisung einzustellen.

**DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.**

 **ACHTUNG:** Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Rad- und Skatesport, Inline fahren, Skifahren, Snowboard, Wildwassersport, sowie Bergsteigen entwickelt. Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Dieser Helm ist aus Materialien hergestellt von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Sollten Sie dennoch eine Reaktion empfinden, benützen Sie den Helm nicht weiter!

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen. Der Helm erfüllt die in der Norm geforderten Anforderungen an Stoßdämpfung, Abstreifsicherheit und Belastbarkeit von Riemen und Schloss.

## F: GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der

Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

**Kontakt:**

CASCO International GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D-01900 Großröhrsdorf/ Bretnig / Germany

**Hersteller:**

S.C. CASCO Group S.C.S.  
Parc Industrial Sud F.N.  
RO-440247 Satu Mare.

Telefon: +49 (0) 35955 / 839 – 0

Telefax: +49 (0) 35955 / 839 – 99

Gebrauchsanleitungen auch unter [www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)

Änderungen und Irrtum vorbehalten

Thank you for selecting a helmet from CASCO! Mountain and water sports helmets are a part of personal protective equipment (PPE category 2: standard protection against mechanical risks). They help to prevent or at least significantly reduce head injuries resulting from cycling, mountain or water sports, or skiing accidents, skateboarding and inline skating. Please take the time to read the following notes and instructions on configuring your helmet. This will help ensure safety and top wearing comfort.

*This CASCO helmet for Mountain and Water sports has been designed, developed and manufactured in compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425 with the application of the harmonised standard EN 1078, EN 12492, EN 1385 und EN 1077.*

*Test institute: Strojirenský zkušební ústav, s.p. Hudcova 424/56b, CZ - 621 00 Brno, Kenn-Nr. 1015.*

*References:*

PPE-Regulation (EU) 2016/425 : <https://eur-lex.europa.eu>

standards EN 1078: 2012 + A1:2012, EN 12492: 2012-04, EN 1385: 2014-04, EN 1077: 2007-11:

<https://standards.cen.eu>

Read the declaration of conformity for our products on our website at the following link:

<http://casco-helme.de/en/content/safety.php>

## Explanation of the pictograms inside the helmet:

	Size
	Weight
	Production date
	Helmet for skiing, cycling, inlineskating, water sports, mountain sports

## Protective rating based on EN 1077

Class A and Class B helmets are intended for alpine skiers, snowboards and similar groups. Helmets in class B offer more ventilation and better hearing, but protect a smaller portion of the head and thus offer a lower level of penetration protection. Please see the label on the helmet's interior to determine its precise protective rating.

## A: FITTING THE HELMET

### 1. Selecting the right helmet size

A CASCO helmet can only protect you properly if it's seated correctly. Measure the circumference of your head. Always put on the helmet so that the size adjustment mechanism is facing the rear. The helmet must sit firmly and comfortably on your head. To further improve the fit, please use the integrated size adjustment system.

Once it is fitted properly, the helmet is designed to remain on your head in the event of an accident.

### 2. Configuring the size adjustment system

The helmet must fit properly to achieve optimal protection. The head ring can be adjusted to your specific head size using the knob found in the neck area. Turn it left (anticlockwise) to open it, meaning to loosen the head ring. Turn it right (clockwise) to tighten the head ring to the precise size (Ill. 1).

The height of the neck support (Ill. 2) can also be adjusted and the head band (Ill. 3) can be repositioned.

### 3. Proper helmet position

Always set the helmet horizontally onto your head such that your forehead is protected but your sight is not impeded. Do not tilt the helmet backwards on your head (Ill. 4).

### 4. Close chinstrap

Your CASCO helmet works with the CASCOloc strap adjustment system. Hang the clasp into the ring where the straps come together. Pull the chinstrap toward the open end of the right distribution piece until

tight. To loosen it, swing the distribution piece upwards a bit To open, draw the pull lash directly away from your head (Ill. 5).

## 5. Configuring the straps

Once you've properly configured the right head size, set the helmet onto your head properly (Ill. 4) and close the chinstrap (Ill. 5). The straps must be tensioned at the place where they each feed into the strap distributor, equally far from each ear. Check the tension on the straps and regulate overly loose or tightly fitting straps as follows: Your helmet has a convenient fixed strap system (the straps under the ears are firmly stitched into place on the distributor), meaning no front/rear length adjustments are required.

## 6. Check for a proper fit and that the straps are properly tightened

Before using the helmet, always check that it is seated properly, that the straps are adjusted correctly and that the chinstrap is appropriately tight.

### Check of the fit

Try twisting the helmet to the left and right with both hands. If the helmet is sitting properly, then the skin on your forehead should move along with the helmet; if it doesn't, then the helmet is too loose. Go back to step 2.

### Check the straps

Using both hands, try to shift the helmet back and forth on your head. Use some force, this is important. If the helmet rolls freely in one direction or the other, or if you can roll it forward far enough that it is impeding your vision or back enough that your forehead is exposed, then the helmet isn't sitting right. Repeat steps 2-5 until the helmet can only shift a small amount.



**NOTE!** If your helmet cannot be adjusted to prevent significant rolling back or forth when the straps are closed, then **DO NOT USE THE HELMET!** Replace it with a smaller helmet, or another model from the CASCO line..

## B: INSERTS/ACCESSORIES

If your helmet features replaceable interior inserts, then you can switch these in and out by carefully removing the switch pin from its brackets (Ill. 6). For winter inserts and other accessories, please review the separate product-specific instructions.

Certain CASCO helmets are equipped with CASCO MyStyle stripes . The CASCO MyStyle stripes can be replaced accordingly (Ill. 7.).

Concerning spare parts please contact your CASCO dealer.

## C: LIFESPAN OF THE PRODUCT

The maximum service life with proper storage (see E.) and without use is 8 years from date of production (see sticker in the helmet). For safety reasons and depending on the intensity of use, mountain and water sports helmets should be replaced after 3-5 years after their first use.

Once a helmet has been through a strong accident or other hard strike, it can no longer deliver the full protection it is designed to provide. Once damaged in this way — even if the damages are not outwardly visible — helmets can no longer be considered reliable protective equipment and must be replaced. The same is true if the helmet no longer fits properly. Helmets should also be repaired when the recommended lifespan of the product expires even if no outward wear can be observed.

**ALWAYS CHECK YOUR HELMETS REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGES!**

## D: MODIFICATION TO THE HELMET, CLEANING

The checks and approvals for this helmet in terms of compliance with the corresponding standard were performed on the series production model.

 NOTE! Modifications to the helmet, especially the application of paint, stickers, cleaners, chemicals and solvents can seriously degrade the safety of your helmet. Please use only substances, accessories and spare parts that we have approved. Clean your helmet using our special helmet care products: CASCO HELMET CLEANER, CASCO HELMET REFRESHER or simply use water, mild soap and a soft cloth.

After a longer length of storage and before every use the helmet must be checked for damage.

## E: STORAGE

After use, set your helmet out to dry and store in a cool, dry place. High temperatures (including in some cases placement in direct sunlight, behind glass, in dark bags or car boots) can damage the helmet badly. Uneven helmet surfaces and surface bubbling are signs of heat damage. This can occur at temperatures as low as 65°C. CASCO helmets featuring the extra "Monocoque-Inmold" are heat resistant up to 100°C.

 NOTE! Do not use helmets that have been damaged by the heat!

We recommend the CASCO Softbox for secure storage and transport.

## G: IMPORTANT NOTES ON SAFETY

### SPEED IS NOT THE ONLY FACTOR IN INJURIES!

Cases of grievous head injuries or even deadly injuries have been documented at walking speeds, EVEN ON RIDERS WEARING HELMETS. The protection afforded by a helmet depends on many factors, and the wearing of a protective helmet cannot always prevent a deadly injury or extended period of disability.

### ALWAYS USE A HELMET WHEN BICYCLING OR SKATING AND PROCEED WITH CAUTION! THE HELMET CAN ONLY PROTECT THE PARTS IT IS COVERING!

Always wear your helmet in the proper position. No helmet can protect the throat or exposed portions of the head. To ensure the greatest possible degree of protection, the helmet must be firmly seated, with the straps adjusted and tightened as per the instruction.

### THE HELMETS MAY NOT BE USED BY CHILDREN FOR CLIMBING OR OTHER GAMES, AS THESE ACTIVITIES REPRESENT A STRANGULATION HAZARD.

 NOTE! This helmet was designed especially for use in bicycling and skating sports, skiing, snowboarding, whitewater sports and mountain climbing. It may not be used for other types of sports or on motorcycles..

The helmet is produced from materials known to be harmless in terms of skin irritation and other health hazards for users in a normal state of health. Suspend use of the helmet immediately if any such reaction occurs anyway!

Contain your local waste disposal company for information on proper disposal of the helmet.

The helmet satisfies the requirements specified in the standard in terms of shock absorption, slipping safety and resilience of straps and closures.

## F: WARRANTY

CASCO offers a two year guarantee against material or production flaws. This warranty does NOT apply to normal wear and abrasion, modifications to the product by the customer or damages caused by accidents or improper use. To prove the validity of the warranty claim, the original purchase receipt

with the specialised dealer's stamp and purchase date is required.

**Contact:**

CASCO International GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D-01900 Großröhrsdorf/ Bretnig / Germany

**Manufacturer:**

S.C. CASCO Group S.C.S.  
Parc Industrial Sud F.N.  
RO-440247 Satu Mare.

Phone: +49 (0) 35955 / 839 – 0  
Telefax: +49 (0) 35955 / 839 – 99

[www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)

All rights reserved

# CASCO®

Die Helm-Manufaktur

## Kontakt / Contact:

CASCO International GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D-01900 Brettnig - Germany  
Telefon +49 (0) 35955 / 839-0  
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99  
Email: info@casco-helme.de

## Hersteller // Manufacturer:

S.C. CASCO Group S.C.S  
Parc Industrial Sud F.N.  
RO-440247 Satu Mare

**WWW.CASCO-HELME.DE**

Änderungen und Irrtum vorbehalten.  
// All specifications are subject to  
change errors excepted.

Printed for CASCO Group

04.2019



Fahradhelme // Bike Helmets



Reithelme // Equestrian Helmets



Skihelme // Snow Helmets



Sportbrillen // Eyewear



Feuerwehrhelme // Fire Fighting